

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 72 (2016)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Wortschatz : albern und alfänzig

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wortschatz: Albern und alfänzig

## Wörter aus dem Bereich, wo Lustiges in Lästiges umschlägt

So alt die Albernheit als Eigenschaft auch sein mag, hat sie doch nichts mit dem grimmigen Zwerg Alberich zu tun, der einst den Nibelungenschatz bewachte. Vielmehr reicht sie als Ableitung (fachsprachlich *Aberration* genannt) auf das frühneuhochdeutsche *alawari* zurück, was schlicht «stets freundlich, hold, gütig» bedeutete, aber bald einmal bezeichnenderweise als einfältig, naiv und dumm verstanden wurde. Fortan galt Albernheit als sinnverwandt mit Infantilität und wurde zum Ausdruck für Schabernack und Kinkerlitzchen, die ihren Namen von der französischen *quincale* haben, hier im Sinne von Flitterkram aus glitzernder Kupferware.

Dabei wurde eine gewisse Albernheit im passenden Augenblick bereits in der Antike durchaus als Bereicherung des Lebens empfunden. Von Horaz stammt der Satz: «Mische ein bisschen Torheit in dein ernsthaftes Tun.» Die grossen Rhetoriker verstanden es allemal, die trockene Materie ihrer Ausführungen mit der Essenz eines geistreichen Witzes aufzulockern. Ganz im Sinne des Feuilletonisten Peter Bamm, der zu bedenken gab: «Albernheit ist eine Erholung von der Umwelt und nimmt Abstand von der Ernsthaftigkeit

keit des Alltags.» Denn immerhin «ist eine alberne Ordnung immer noch besser als gar keine», wie Thomas Mann im «Doktor Faustus» erklärte. Und sogar der ernsthafte Goethe war überzeugt: «Es ist kein sicheres Mittel, die Welt für Narren zu halten, als sich albern zu stellen.» Denn «bekümmert Herz treibt selten Scherz», wie der Volksmund erklärt.

### Nur nicht ernst nehmen

Die beste Voraussetzung dafür ist allerdings ein kindliches Gemüt. Indessen gilt auch hier: «Wenn der Scherz am besten ist, soll man aufhören.» Folglich nichts übertreiben, weshalb Montaigne zu bedenken gab: «Meine Albernheiten nehme ich selbst nicht wichtiger, als sie es verdienen.» Ansonsten müsste man sich den Vorwurf aus dem Mittelalter gefallen lassen: «Willst du mich mit deinen Albernheiten noch verdrüsslicher machen, als ich es schon bin?» Nicht zu vergessen die ernstgemeinte Warnung: «Es ist ein albern Schaf, das dem Wolf beichtet.»

In geselliger Runde ist man in ausgelassener Stimmung gerne etwas albern und leicht bereit, sich gegenseitig auf den Arm oder auf die Schippe zu nehmen, wie die Deutschen sagen, oder in schweizerdeutscher Ad-

aption auf die Rolle zu schieben und zu verschaukeln, sprich zu verunsichern (vulgär ausgedrückt zu verarschen). Es gibt schliesslich immer wieder genügend Scherzkekse, die auf Kosten anderer gerne einen Gag landen. Es mag daher wie ein makabrer Scherz klingen, dass es in Österreich eine Ortschaft namens Albern gibt. Sie liegt am Fusse des Simmerings und erlangte traurige Berühmtheit dadurch, dass sie über einen Friedhof der Namenlosen verfügt, wo aus der Donau gezogene Wasserleichen in brüderlicher Eintracht und Anonymität bestattet wurden.

### Alfanzerei bei Luther und Zwingli

Von der Albernheit als Oberbegriff für eine Blödelei oder übermütiges Gebaren unterscheidet man in der Pfalz und südlich des Mains gelegentlich noch die Alfanzerei – ein Wortfossil, schon im philologischen Urgestein der Gebrüder Grimm «ein merkwürdiges, bisher unverstandenes, in hohes alterthum zurückweichendes wort». Es ist in ihrem Wörterbuch in mehreren Varianten verzeichnet und auch bei Luther belegt. Laut dem Pfälzischen Wörterbuch bedeutet es «Possen, Betrug» und geht «nach Weigand I 37 wohl auf ital. *all'avanzo* «zum Vorteil, zum Gewinn» zurück». Wer alfänzig wird, fällt unangenehm auf durch dumme, anzügliche Witze. Er verhält sich aufsässig, widerborstig oder bos-

haft aufmüpfig. Boshaft ist indessen auch der alte MännerSpruch: «All weyber sind diebisch und allfänzig» im Sinne von tückisch, hinterfotzig und verschlagen.

Handelt es sich bei der Albernheit zumeist noch um harmlose Scherze, so ist das Alfanzerei auf aggressiv eskalierende Scherze und zweideutige Anzüglichkeiten ausgerichtet. Ein Alfanzerei gilt als streitsüchtiger, mürrisch-ü bellauniger und eitler Fant (Geck), mit dem nicht gut Kirschen essen ist, weil er nicht nur seltsame Flausen im Kopf hat, sondern zu allem Übel auch seine Mitmenschen häufig provoziert, veräppelt und ihnen damit meistens die gute Laune verdorbt. Zwingli wurde von solchen Leuten «gealfantet», während andernorts über die Wiedertäufer verlautete, «sie alfanzeten mit seltsamen Gebräuchen» ihre Mitmenschen.

### Heute ein Fall für die Fasnacht

Im süddeutsch-alemannischen Raum gilt der Alfanzerei als notorischer Nörgler und Besserwisser und scheint demzufolge besonders prädestiniert für die Rolle einer beliebten Fasnachtsfigur vor allem im Bodenseegebiet, wo er frei und frank ungeschminkte Wahrheiten verkünden und die Obrigkeit gehörig auf die Rolle schieben darf. Wie dem auch sei, galt ein Alfanzerei als Erzscheml, Faselhans und Bruder Leichtfuss, dem nicht über den Weg zu trauen

war, weil er seine Mitmenschen gerne am Narrenseil herumführte. Daher war besondere Vorsicht im Umgang mit Alfanzern geboten, was alerte Personen durchaus zu beherzigen wussten. «Alert», ein weiteres, vom Aussterben betroffenes Adjektiv, das zu den Romanismen zählt, denn es hat seinen Ursprung im französischen *alerte*, in welchem zugleich eine Warnung enthalten ist; denn

eine alerte Person gilt als aufgeweckt, vigilant (von *vigilant* = wachsam), der man nicht so leicht etwas vormachen kann, obschon sie im Nebensinn als besonders aufmerksam, flott und umgänglich gilt. Das zu verken-nen, wäre wirklich eine unverzeihliche Albernheit, die sich selbst ein noch so törichter Alfanzer kaum ungestraft erlauben darf.

Peter Heisch

## Briefkasten

**Antworten von Markus Linder und Peter Rütsche, SAL Höhere Fachschule für Sprachberufe, Zürich, und aus dem Sprachauskunfts-Archiv (auskunft@sprachverein.ch)**

**Frage:** Muss es auf einer Werbetafel heißen «Hier profitieren du und dein Verein» oder «Hier profitierst du und dein Verein»?

*Antwort:* Richtig ist die Pluralform: «Hier profitieren du und dein Verein». Wegen der Aufzählung darf sich die Verbform nicht an der 2. Person Singular (du) orientieren.

**Frage:** «In Emmenbrücke wird die Busspur ausgebaut und das Trottoir verbreitert.» Ist das richtig, oder muss man «werden» schreiben?

*Antwort:* Wenn sich bei mehreren Subjekten (Busspur und Trottoir) die Personalform (wird) deutlich auf je-

des einzelne von ihnen bezieht, steht sie *im Singular*. Das finden Sie in Heuer, «Richtiges Deutsch», Verlag NZZ, frühere Auflagen, Ziffer 750 (Systematik in neuer Auflage geändert). Ein Beispiel dort: «2004 stieg der Export um 8 % und der Import um 7 %» Zudem ist Ziffer 746 zu beachten: «Bei mehreren Subjekten und mehreren mehrteiligen Prädikaten beziehen sich die Personalformen auf ihre zugehörigen Subjekte. Die Einsparung einer Personalform ist in der Regel nur möglich, wenn die einzusparende in der Konjugationsform mit der nichteingesparten übereinstimmt.» In Ihrem Beispiel sind ja die Prädikate zweiteilig (wird ausgebaut bzw. wird verbreitert). Da die Konjugationsformen übereinstimmen, lässt sich eine einsparen. Anders bei zwei Trottoirs: In Emmenbrücke wird die Busspur ausgebaut und werden die Trottoirs verbreitert. Mit einer Umstellung wird